

## INSTRUCTIONS FOR USE

*CyberPorcelain Fix is a complete kit for preparing porcelain veneers, inlays and fractured porcelain teeth for bonding. It consists of CyberPorcelain Etch and CyberPorcelain Silane. CyberPorcelain Etch is a specially buffered, viscous, hydrofluoric acid that will etch porcelains of all type to produce a microscopic porous surface, which will provide a strong mechanical interlock with composite resin in materials. CyberPorcelain Silane is a single component silane that enhances bonding and durability when applied to etched porcelain.*

- Preparation of porcelain crowns, veneers and inlays prior to cementation.
- Preparation of fractured porcelain or porcelain fused to metal crowns for bonding.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

- In case of intraoral procedure use a rubber dam for isolation.
- When preparing fractured porcelain crowns for bonding, abrade the surface of the porcelain to be etched with a medium grit bur to remove the glazed surface and to make space for a sufficient layer of composite resin, for strength and aesthetics. Rinse all debris from the porcelain surface with a big amount of water and dry with moisture and oil free compressed air.
- Syringe the CyberPorcelain Etch onto the porcelain surface. Leave undisturbed for 60 seconds.
- Rinse the porcelain thoroughly with water to completely remove the etchant and dry well. The etched porcelain should have the frosted white appearance, if not, repeat the etching procedure.
- Syringe the CyberPorcelain Silane onto the etched porcelain surface, use the brush tip to spread the material. Dry well with a stream of moisture and oil free compressed air.

### ESSENTIAL INGREDIENTS

#### **CyberPorcelain Silane:**

- Ethanol
- Glycidoxypropyltrimethoxysilane

#### **CyberPorcelain Etch:**

- Hydrofluoric acid 9%
- Thickening agent
- Water

### CAUTION

CyberPorcelain Etch must be used carefully and cautiously. Avoid contact with oral soft tissues, skin and eyes. If accidental contact occurs, flush with copious amounts of water and seek medical attention immediately.

### STORAGE:

- Do not store above 24°C (75°F).
- For optimum freshness, keep refrigerated. • Do not freeze.
- Tightly recap after use.
- Do not use after expiration date. See expiry date on the label.
- Shelf life is 2 years after the date of manufacturing.

## MODO DE EMPLEO

*CyberPorcelain Fix es un kit completo, compuesto por Porcelan Etch y Porcelain Silane, para preparar el cementado de carillas de cerámica, inlays y dientes de cerámica fracturados. CyberPorcelain Etch es un ácido fluorhídrico viscoso para el grabado de cualquier tipo de porcelana, destinado a producir microporos, obteniendo así una resistente adhesión al composite. Aplicado sobre la cerámica grabada, CyberPorcelain Silane mejora los valores de adhesión y durabilidad de la restauración.*

- Preparación de coronas de cerámica, carillas e inlays antes del sellado.
- Preparación para el cementado (reconstrucción) de piezas de cerámica de metal-cerámica fracturadas.

### INSTRUCCIONES:

- En la boca aislar el campo operatorio con un dique de goma.
- Para la reparación de la cerámica fracturada, conseguir que la superficie de la cerámica a grabar sea rugosa mediante una fresa de grano medio, a fin de eliminar la superficie brillante y crear un espacio suficiente para el composite. Aclarar y secar la superficie de la cerámica.
- Aplicar CyberPorcelain Etch sobre la cerámica con un pincel. Mantener durante 60 segundos.
- Aclarar la cerámica con abundante agua, para eliminar el ácido, y secar. La cerámica debe tener un aspecto esmerilado, sin brillo. Si no es así, repetir el proceso de grabado.
- Aplicar CyberPorcelain Silane sobre la cerámica grabada y secar bien con un chorro de aire comprimido libre de agua y aceite.

### COMPOSICION:

#### **CyberPorcelain Silane:**

- Etanol
- Glicidoxipropiloltri metoxisilano

#### **CyberPorcelain Etch:**

- Ácido fluorhídrico 9%
- Agente de espesamiento
- Agua

### PRECAUCIÓN

Utilizar con prudencia. Evitar contacto con mucosas, ojos y piel. En caso de contacto accidental, lavar abundantemente con agua y consultar con un médico.

### CONSERVACIÓN

- No conservar a más de 24°C (75°F).
- Para una frescura óptima, se puede refrigerar.
- No congelar.
- Coloque nuevamente la tapa ajustándola bien después del uso
- No utilice después de la fecha de vencimiento. Consulte la fecha de vencimiento en la etiqueta.
- La vida útil es de 2 años después de la fecha de fabricación.

## MODE D'EMPLOI

*CyberPorcelain Fix est un kit complet pour préparer au collage les facettes en céramiques, les inlays et les restaurations en céramique fracturees, les surfaces en céramique pour le collage des brackets en orthodontie. Il est constitué de CyberPorcelain Etch et de CyberPorcelain Silane. CyberPorcelain Etch est un acide fluorhydrique visqueux pour le mordantage des porcelaines de tout type, destine a produire des microporosites afin d'obtenir une forte adhesion avec une resine composite. Appliquer CyberPorcelain Silane sur la ceramique mordancee ; cela améliore les valeurs d'adhesion et la durabilite de la restauration.*

- Preparation de couronnes en céramique, facettes, et inlays avant scellement ala resine.
- Preparation pour collage (reparation) d'une couronne céramo-céramique ou d'une céramo-metallique fracturee.

### INSTRUCTIONS :

- En bouche, isoler le champ operatoire avec une digue en caoutchouc.
- Pour la reparation de céramique fracturee, rendre rugueuse la surface de la céramique destinee aetre mordancee avec une fraise grain moyen, ceci pour eliminer la surface glatee et pour creer un espace suffisant pour le composite. Rincer et secher la surface de la céramique.
- Appliquer CyberPorcelain Etch sur la céramique avec une brosette. Laisser en place 60 secondes.
- Rincer abondamment la céramique al'eau afin d'eliminer l'acide et secher. La céramique doit alors avoir un aspect depoli. Sinon, repeter la procedure de mordantage.
- Passer Porcelain Silane sur la céramique mordancee et bien secher avec un jet d'eau comprime exempt d'eau et d'huile.

### COMPOSITION :

#### **CyberPorcelain Silane :**

- Ethanol
- Glycidoxypropyltrimethoxysilane

#### **CyberPorcelain Etch :**

- Acide fluorhydrique 9%
- Agent d'épaississement
- Eau

### ATTENTION

CyberPorcelain Etch doit être utilisé prudemment. Eviter le contact avec les muqueuses, les yeux et la peau. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement a l'eau et consulter un médecin.

### STOCKAGE ET CONSERVATION :

- Ne pas stocker à une température supérieure à 24°C (75°F).
- La réfrigération nécessaire pour une fraîcheur optimale.
- Ne pas mettre au congélateur.
- Revissez fermement le manchon après usage.
- Ne plus utiliser après la date péremption.
- La durée de conservation est de 2 ans à partir de la date de fabrication.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

*CyberPorcelain Fix ist ein komplettes Set zur Präparation für die Befestigung von Keramik-Facetten, Inlays und zur Reperatur von beschädigten Keramikzähnen. Es besteht aus CyberPorcelain Etch und CyberPorcelain Silane. CyberPorcelain Etch ist eine zähflüssige Fluorwasserstoffsäure für die Ätzung aller Arten von Porzellan und zur Erzeugung einer mikroskopischen Oberfläche um eine widerstandsfähige Haftung von Kompositen zu gewährleisten. Durch das Auftragen von CyberPorcelain Silane auf die geätzte Keramik wird die Haftung und die Beständigkeit der Restauration verbessert.*

- Präparation von Keramikronen, Facetten und Inlays vor der Zementierung.
- Präparation einer defekten Keramik-Keramik- oder Keramik-Metall-Konstruktion

### GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Das Arbeitsfeld im Mund mit einem Kofferdam isolieren.
- Für die Präparation einer beschädigten Keramik, die zu ätzende Keramikoberfläche mit einem Bohrer (mittlerer Körnung) beschleifen, um die glatte Oberfläche zu entfernen sowie genügend Raum für das Komposit zu schaffen. Die Keramikoberfläche gut spülen und trocknen.
- CyberPorcelain Etch mit einem Pinsel auf die Keramik auftragen. 60 Sekunden einwirken lassen.
- Zum Entfernen der Säure die Keramik gründlich mit Wasser spülen und trocknen. Die Keramik muß dann ein kreiartiges Aussehen haben. Ist dies nicht der Fall, die Ätzprozedur wiederholen.
- CyberPorcelain Silane auf die geätzte Keramik auftragen und gut mit Druckluft ohne Wasser und Öl trocknen.

### ZUSAMMENSETZUNG:

#### **CyberPorcelain Silane:**

- Ethanol
- Glycidoxypropyltrimethoxysilan

#### **CyberPorcelainEtch:**

- Fluorwasserstoffsäure 9%
- Verdickungsmittel
- Wasser

### ACHTUNG

Bitte verwenden Sie das Produkt mit Sorgfalt. Der Kontakt mit Schleimhäuten, Augen und der Haut ist zu vermeiden. Bei unbeabsichtigtem Kontakt sofort mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

### LAGERUNGSHINWEISE

- Speichern Sie nicht über 24°C (75°F).
- Für optimale Frische ist eine Kühlung ideal.
- Nicht einfrieren.
- Nach der Verwendung fest verschließen.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Siehe Haltbarkeitsdatum auf dem Label.
- Die Haltbarkeitsdauer beträgt 2 Jahre nach dem Herstellungsdatum.

## ISTRUZIONI PER L'USO

CyberPorcelain Fix è un kit completo per la preparazione all'adesione di veneers in ceramica, inlays e ceramiche fratturate, costituito da CyberPorcelain mordenzante e da CyberPorcelain Silane. CyberPorcelain mordenzante è un acido idrofluoridrico viscoso, tamponato opportunamente, in grado di mordenzare ogni tipo di ceramica rendendone microporosa la superficie. Questa preparazione è la base per un'ottimale ritenzione meccanica con i materiali compositi. CyberPorcelain Silane e un silano monocomponente che aumenta la capacità. Adesiva e la durata della ricostruzione se applicato alla porcellana trattata.

- Preparazione di corone in ceramica, veneers ed inlays prima della cementazione
- Preparazione di ceramiche fratturate di ceramiche su metallo prima della ricostruzione.

## ISTRUZIONI PER L'USO:

- In caso di procedure intraorali isolare l'area da trattare con diga in gomma.
- Per predisporre delle ceramiche fratturate all'adesione, abrasione la superficie della ceramica nella zona interessata con una fresa a grana media, per rimuovere 10 strato di glasure e per creare 8 spazio necessario allo strato di composito, alia sua tenuta e ad una estetica ottimale.
- Applicare CyberPorcelain Etch sulla superficie della ceramica da trattare con un pennellino 0 con uno strumento. Lasciare agire per 60 secondi.
- Sciacquare accuratamente la porcellana con acqua fino a rimuovere completamente il mordenzante ed asciugare bene. La porcellana trattata dovrebbe assumere un aspetto bianco gessoso. Se ciò non avviene, ripetere la procedura.
- Applicare CyberPorcelain Silane sulla superficie trattata e asciugare bene con un getto d'aria privo di umidità e di olio.

## COMPONENTI PRINCIPALI

### CyberPorcelain Silane:

- Etanolo
- Glicide ossi propilictrimetil ossisilano

### CyberPorcelain Etch:

- Acido idrofluoridrico 9%
- Agente di ispessimento
- Acqua

## AVVERTENZA

CyberPorcelain Etch deve essere usato con estrema attenzione. Evitare il contatto con i tessuti molli, la pelle e gli occhi. In caso di contatto accidentale, sciacquare con abbondante quantità d'acqua e consultare immediatamente un medico.

## STOCCAGGIO

- Non conservare a una temperatura superiore a 24°C (75°F).
- Per una freschezza ottimale, conservare il prodotto in frigorifero.
- Non congelare.
- Richiudere bene dopo l'uso
- Non usare dopo la data di scadenza. Vedere la data di scadenza sull'etichetta.
- Il periodo di conservazione è di 2 anni dalla data di produzione.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

CyberPorcelain Fix é um kit completo, destinado a preparação da colagem das facetas em cerâmica, inlays e dentes em cerâmica fracturados. É constituída por CyberPorcelain Etch e CyberPorcelain Silane. CyberPorcelain Etch é um ácido fluorídrico viscoso para escairificações de porcelanas de qualquer tipo, destinado a produzir microporosidades, a fim de se obter uma adesão resistente com um composto resinoso. Aplicado sobre a cerâmica escairificada, CyberPorcelain Silane melhora os níveis de adesão e a durabilidade da restauração.

- Preparação de coroas em cerâmica, facetas e inlays, antes da selagem.
- Preparação para colagem (reparação) de uma ceramocerâmica ou de uma ceramo-metálica fracturada.

## MODO DE UTILIZAÇÃO:

- Na boca, isolar o campo operatório por meio de um dique de broca.
- Para a preparação da cerâmica fracturada, despolir a superfície da cerâmica destinada a ser escairificada, por meio de uma broca de ponta média, a fim de eliminar a superfície polida e criar um espaço suficiente para o composto. Enxaguar e secar a superfície da cerâmica.
- Aplicar CyberPorcelain Etch sobre a cerâmica, utilizando uma mini-escova. Deixar repousar durante 60 segundos.
- Lavar abundantemente a cerâmica com água para eliminar o ácido e secar. A cerâmica deverá então apresentar agora um aspecto gredoso. Se tal não acontecer, repetir o processo de escairificação.
- Passar CyberPorcelain Silane sobre a cerâmica escairificada e secar bem por meio de um jacto de ar comprimido isento de água e de óleo.

## COMPOSIÇÃO

### CyberPorcelain Silane:

- Etanol
- Glicidioxipropiltrimetoxisilano

### CyberPorcelain Etch:

- Ácido fluorídrico 9%
- Agente de espessamento
- Água

## CUIDADO

CyberPorcelain Etch deve ser utilizado com precaução. Evitar o contacto com as mucosas, olhos e pele. Em caso de contacto accidental, lavar imediatamente com água e consultar um médico.

## CONSERVAÇÃO

- Não armazenar acima de 24°C (75°F).
- Conservar no frigorífico.
- Não congele.
- Feche o frasco imediatamente após a utilização.
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade.
- 2 anos a contar da data de fabrico.



## INSTRUKCJA STOSOWANIA

CyberPorcelain Fix to kompletny zestaw do przygotowywania licówek porcelanowych, wkładów koronowych „inlay” i pękniętych zębów porcelanowych do adhezyjnego cementowania. Składa się z CyberPorcelain Etch i CyberPorcelain Silane. CyberPorcelain Etch to specjalnie zbuforowany, lepki kwas fluorowodorowy, który trawi wszystkie rodzaje porcelany, aby wytworzyć mikroskopijnie porowatą powierzchnię, która zapewni silne, mikromechaniczne połączenie z kompozytowymi materiałami cementującymi. CyberPorcelain Silane jest jednoskładnikowym silanem, który zwiększa siłę adhezji i warunkuje trwałość połączenia, po zastosowaniu na trawionej porcelanie

- Przygotowanie korony porcelanowej, licówki i i wkładu koronowego przed adhezyjnym cementowaniem.
- Przygotowanie pękniętej porcelany lub porcelany napalanej na metal przed adhezyjnym cementowaniem.

## INSTRUKCJA UŻYCIA:

- W przypadku zabiegu w jamie ustnej należy użyć koferdamu do izolacji pola pracy
- Przygotowywaniu pękniętych koron porcelanowych do cementowania, polega na wstępnym mechanicznym schropowaceniu czyli przygotowaniu abrazyjnym powierzchni porcelany, która ma być wytrawiona za pomocą wiertła o średniej wielkości nasypu. W ten sposób usuną się powierzchnia warstwy glazuzy i uzyskuje konieczną przestępną na odpowiednią ilość cementu kompozytowego, dla osiągnięcia oczekiwanej wytrzymałości i estetyki. Należy spłukać wszystkie zanieczyszczenia z powierzchni porcelany dużą ilością wody i osuszyć je wilgotnym i wolnym od oleju sprężonym powietrzem.
- Aplikować materiał ze strzykawki CyberPorcelain Etch na powierzchnię porcelany. Pozostawić na 60 sekund.
- Dokładnie spłukać porcelanę wodą, aby całkowicie usunąć preparat trawiący i dobrze wysuszyć. Prawidłowo wytrawiona porcelana powinna mieć matowy, biały wygląd, jeśli nie, to należy powtórzyć procedurę trawienia.
- Pokryć bardzo dokładnie preparatem Silane CyberPorcelain całą powierzchnię wytrawionej porcelany, stosując końcówki mikropędzelków, aby równomiernie rozłożyć materiał. Dobrze wysuszyć suchym, pozbawionym oleju sprężonym powietrzem.

## NIEZBĘDNE SKŁADNIKI:

### CyberPorcelain Silan:

- Alkohol etylowy • Glicydoksypropylotrimetoksyilano

### CyberPorcelain Etch:

- Kwas fluorowodorowy: 9% • Woda • Zagęszczacz

## UWAGA

CyberPorcelain Etch musi być używany ostrożnie i przemyślnie. Unikać kontaktu z miękkimi tkankami jamy ustnej, skórą i oczami. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać dużą ilością wody i natychmiast zgłosić się do lekarza.

## PRZECHOWYWANIE:

- Nie przechowywać w temperaturze powyżej 24°C (75°F).
- Aby uzyskać optymalną świeżość, przechowywać w lodowce. Nie zamarażać.
- Ścisłe podsumować po użyciu.
- Nie używać po upływie daty ważności. Zobacz datę ważności na etykiecie.
- Okres trwałości wynosi 2 lata od daty produkcji.

**DANGER  
 PELIGRO  
 DANGER  
 GEFAHR  
 PERICOLO  
 PERIGO  
 NEBEZPEČÍ**

900 6203

# CYBERTECH

## PORCELAIN FIX

Kit for bonding resin to porcelain  
• INSTRUCTIONS FOR USE

Kit para preparar el cemento de carillas de ceramica  
• MODO DE EMPLEO

Kit de collage et réparation pour céramique  
• MODE D'EMPLOI

Kit zur Fixierung von Kunststoff und Porzellan  
• GEBRAUCHSANWEISUNG

Kit per la adesione di compositi e porcellana  
• ISTRUZIONI PER L'USO

Kit para fijar resina em porcelana  
• INSTRUÇÕES DE USO

Zestaw do cementowania adhezyjnego porcelany  
• INSTRUKCJA UŻYCIA

For professional use only  
Solo para uso profesional  
Pour usage professionnel  
Nur für den professionellen Gebrauch  
Solo per uso professionale  
Apenas para uso profesional  
Tyloko do użytku profesjonalnego

Medical Device/Dispositivo médico/Dispositiv medical/  
Medizinprodukt/Dispositivo medicale/Dispositivo medico/  
Wyrob Medyczny

 **CYBERTECH**

24°C  
75°F  
 **0488**  
CB Healthcare Consulting GmbH  
Am Neumarkt 34  
22041 Hamburg, Germany  
Tel: +49 40 656680  
Rev. 2019/06